

Planerie gisorsienne

Strolling in GISORS

Ancienne cité médiévale, Gisors est située au carrefour de trois régions, sources de sa richesse historique et culturelle. Capitale du Vexin Normand, la ville est enveloppée de cette lumière et ces couleurs qui ont inspiré tant d'artistes dont Picasso, Pissarro et Monet. Flânez et découvrez au détour d'une rue un patrimoine prestigieux de plusieurs siècles qui s'inscrit harmonieusement dans une ville de caractère, marquée aujourd'hui par la légende mystérieuse du Trésor des Templiers.

An old medieval city, Gisors is located at the crossroads of three areas, which are the sources of its historical and cultural richness. The Capital of Normandy Vexin, is wrapped in the light and colours that inspired so many artists, including Picasso, Pissarro and Monet. By strolling round a street corner, you will discover a prestigious inheritance going back several centuries that complements the character of the town and is marked today by the mysterious legend of the Treasury of Templars.

Le Lavoir



Proboly built in second half of the 15th century, the Wash Place is fed by the River Epte. This emblematic 17km river marks the historical and geographical border of Normandy. Today, the Epte valley is a conservation area.

Les Douves

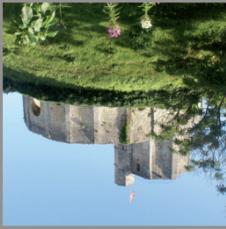


Du lavoir vous longerez l'enceinte urbaine construite au 12^{ème} siècle qui protégerait la cité. Des douves vous approchez l'enceinte castrale du château et les nombreux tours qui la forment : la tour du pisonier, la tour frieuse, la tour sans nom, la tour du diable, la porte des champs, la tour carrée et les deux tours pentagonales.

towers.

From the Wash Place, you will travel along the remains of the 12th century wall, built to protect the city. From the moat, you will appreciate the extensive view of the castle walls and on the many towers which mark it out : The Prisoners Tower, the Blue Door, the Trembling Tower, the Unnamed Tower, the Devils Tower, the Field Door, the Square Tower and the two pentagonal towers.

The Castle

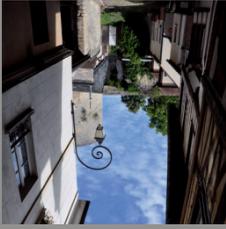


Le château de Gisors constitue un ensemble monumental dont les vestiges les plus importants datent du 12^{ème} siècle. Châtea u à motte féodale, il domine la ville et offre un témoignage exceptionnel des constructions militaires médiévales anglo-normandes et françaises. Nous vous invitons à survie la visite commentée proposée par le Service Patrimoine, afin de prendre pleinement conscience de ce patrimoine prestigieux. Profitez également des magnifiques parterres de fleurs et du parc du château pour vous offrir un moment de détente agréab le.

Gisors Castle is a significant monument, with elements dating back to the 12th century. With a feudal mound, it dominates the city and offers an exceptional testimony of Anglo-Norman and French medieval military constructions. Enjoy the magnificient flowerbeds of the castle. To appreciate fully this prestigious inheritance, you are invited to take a guided tour. Information is available at the castle information desk.

Le Lavoir
1

Rue du bourg, Grande rue et aujourd'hui rue de Vienne
4



La partie haute de la rue présente encore, malgré les bombardements de 1940, un grand nombre de maisons à colombages datant des 15^{ème} et 16^{ème} siècles. Vous êtes invités à découvrir plus particulièrement le passage du Monarque faisant référence à Philippe-Auguste. Il constituait au 12^{ème} siècle l'entrée principale du château. Au n°8 de la rue se situait l'ancien tribunal du bailliage et la prison de justice. Enfin, au n°6, se trouvait jadis le logis du sieur Grainville, chez lequel Henri IV séjourna à plusieurs reprises.

One of the principal roads of Gisors which bears the name of the town of Vienne in 17^{ème} et 18^{ème} siècles sous l'influence de Colbert, avec les manufactures de draps, de dentelles et de tapisseries. Et enfin, aux 19^{ème} et 20^{ème} siècles avec les industries de filage, de tissage, de blanchisserie du coton et de teinturerie.

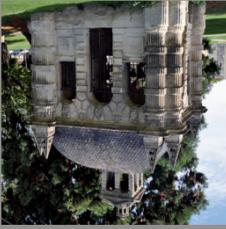
times.
 Grainville, where Henry IV stayed several times. The top end of the street still shows, in spite of the bombardments of 1940, a great number of half-timbered houses dating from the 15th and 16th centuries. You are invited more particularly to discover the "Passage of the Monarque", referring to Philippe-Auguste. During the 12th century, this "passage" was the principal entrance to the castle. At No. 8, was located the old court of the bailliwick and the prison of justice. Lastly, No. 6 was the home of the Sieur Grainville, where Henry IV stayed several times.

L'Église Saint-Gervais Saint-Protais



L'église Saint-Gervais et Saint-Protais, aux amonitions de Saint-Protais, qui constitue la dernière étape de votre parcours.

The Garden Pavilion
6



Dernier vestige du pavillon de plaisance des Douet de Graville, il est daté de la fin du 16^{ème} siècle. Situé au centre d'un parc de trois hectares, il était entouré d'un jardin à la française. Il a été construit par le comte de Gisors en 1780 sur un dessin de Gendreau, architecte des Bâtiments de France, d'après un modèle du 17^{ème} siècle.

La chute d'eau



Leau symbole frontonier au travers de la rivière, fut également le symbole de l'activité économique de Gisors jusqu'à la seconde guerre mondiale. Au Moyen - Age avec les cordonniers puis aux 17^{ème} et 18^{ème} siècles sous l'influence de Colbert, avec les manufactures de draps, de dentelles et de tapisseries. Et enfin, aux 19^{ème} et 20^{ème} siècles avec les industries de filage, de tissage, de blanchisserie du coton et de teinturerie.

Water, the frontier symbol through the river, was also the symbol of the economic activity in the Middle Ages it was with the tanners and shoe-makers. Then in the 17th and 18th centuries it was under the influence of Colbert with cloth manufacture, lace and tapestries. Finally in the 19th and 20th centuries it was with the spinning and weaving industries, and cotton washing and dyeing.

Pédestal de La Vierge dorée



La Vierge dorée
10

Cette statue est l'œuvre de Michel Poix. En acier inoxydable, cette œuvre contemporaine est pour le moins in habituelle. Cependant, elle nous parle... Elle nous parle d'histoire mais elle nous parle également de vérité

The Golden Virgin
 This statue is the work of Michel Poix. This stainless steel, contemporary work is very unusual. It tells a story, as well as talking about truth and honesty.

The story : On September 28th, 1198, Philippe-Auguste broke through the barricades established by Richard Lionheart, and entered the city. In his passage, a bridge of his mounr carrying him to the bottom. On the way seeing a statue of the Virgo, the weight gave in and he fell into the water, the weight of his mounr carrying him to the bottom. On the painter, "Naked Woman in a Red Armchair" (July 1932), "Minotaur and the Girl" (June 1933) and "The Murder" (July 1934). Lastly, it was Boisgeloup that was the background for the masterpiece of the century, "Guernica".

This statue is the work of Michel Poix. This stainless steel, contemporary work is very unusual. It tells a story, as well as talking about truth and honesty.

The Monument of the Golden Virgin

Il s'agit ici de l'emplacement originel de la statue de la Vierge dorée qui constitue la dernière étape de votre parcours.

La Vierge dorée
10

The Vaul of the Leper-house
11

Le Château de Pablo Picasso
12

Le Boisgeloup, petit hameau gisorsien, a accueilli de 1930 à 1936 l'Empereur de l'Art moderne : Pablo Picasso. Il réalise au Boisgeloup de nombreuses sculptures. Son atelier se peuple alors d'animaux fantastiques et de grandes têtes. On retrouve l'influence du Boisgeloup dans les œuvres « Boisgeloup sous la pluie » (30/03/1932) petite toile ovale représentant la place qui porte aujourd'hui le nom du peintre, « Femme nue dans un fauteuil rouge » (27/07/1932), « Le minotaure et la jeune fille » (25/06/1933) et « Le meurtre » (07/07/1934). Enfin, c'est au Boisgeloup que prend racine le chef d'œuvre de l'art de notre siècle, « Guernica ».

the bust. It is on one hand about the sculpture is not uniform but "tom" in the top of the body of the "The artist's message" : the name of Golden Virgin.

Flânerie Gisorsienne

2013



Gisors

Capitale du Vexin Normand

Office de Tourisme
Office of Tourism

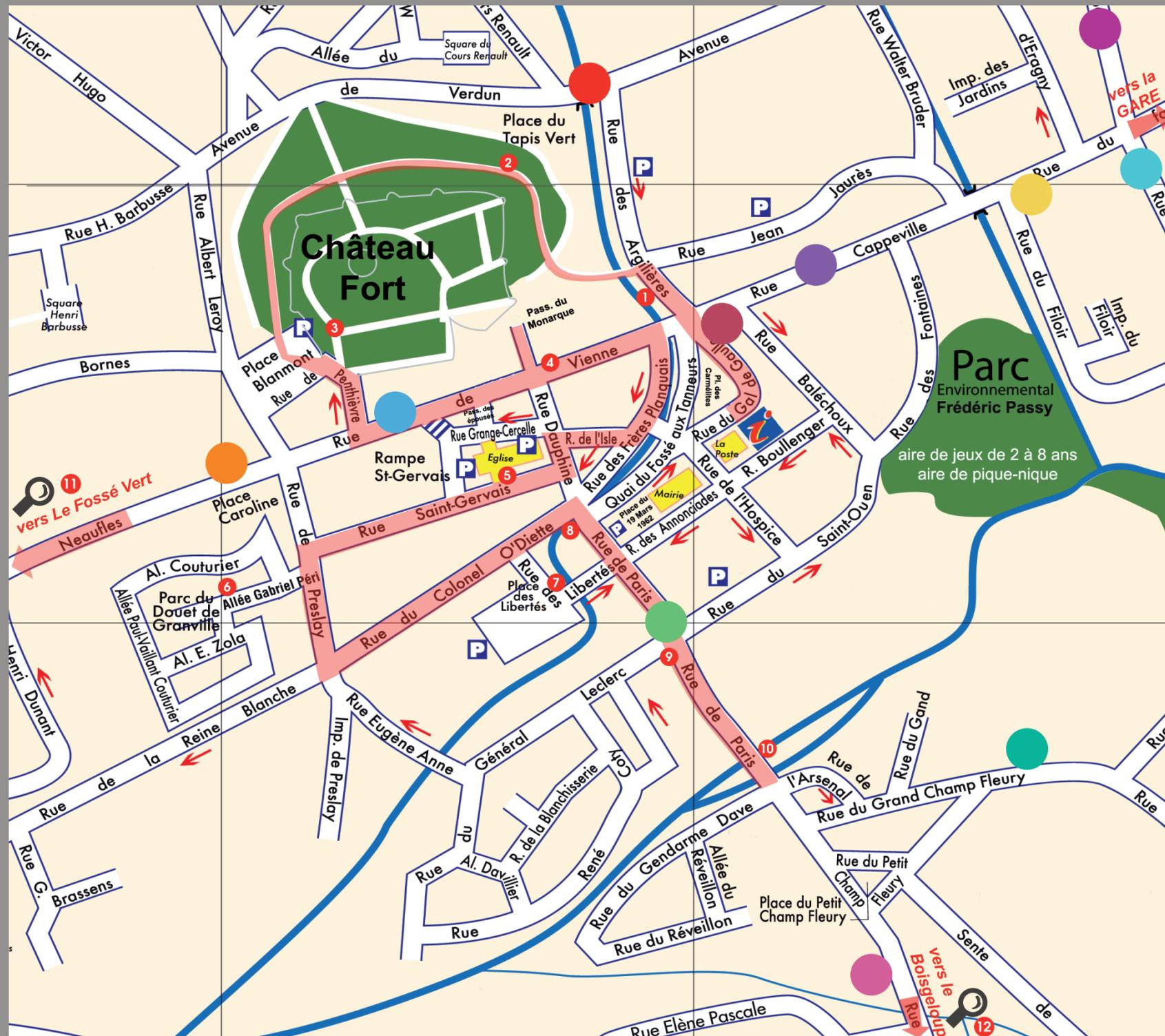
4, rue du Général de Gaulle - 27140 GISORS
 Tél. 00 33 (0) 2 32 27 60 63 - Fax. 00 33 (0) 2 32 27 60 75
 Web : www.tourisme-gisors.fr
 E-mail : info@tourisme-gisors.fr

HORAIRES
 Du lundi au samedi
 de 9 h à 12h et de 14h à 18h
 Dimanches (d'avril à septembre)
 de 10h à 12h et de 14h à 16h
 Ferme les jours fériés

OPENING HOURS
 Monday to Saturday from 9 am to 12 am
 and from 2 pm to 6 pm
 Sunday (from april to september)
 from 10 am to 12 am and from 2 pm to 4 pm
 Closed on public holidays

Rejoignez-nous sur Facebook

© photos : Nicolas Boulesteix / Ville de Gisors
 conception : service communication Ville de Gisors



Où faire de bonnes affaires ?
Where to get good bargains ?

Rue Cappeville	N°
RESTAURANT LE CAPPEVILLE	17
AGENCE GRISEL VOYAGES	19
MACARONS - CHOCOLATS	45
TERRE MÈRE	56
CÔTÉ CAVES	60
Rue du faubourg Cappeville	N°
BRASSERIE LE PETIT LANDAIS	15
Rue de la Libération	N°
RESTAURANT L'OLIVE VERTE	26
RESTAURANT LES DEUX PALMIERS	112
Rue de Paris	N°
RESTAURANT LA CASE À GÉGÉ	36/38
ANTIQUAIRE	46
Rue de Vienne	N°
C'EST SI BON	14
PÂTISSERIE BAZON	25
PRO CYCLES	61
Avenue de la Gare	N°
RESTAURANT LE CHASSE MARÉE	1
HÔTEL DE DIEPPE	1
Place de la Gare	N°
BRASSERIE LES TEMPLIERS	1
HÔTEL LE MODERNE	1
Rue du Faubourg de Neaufles	N°
CRÊPERIE BELLE ÎLE	2
RESTAURANT AU 14 JUILLET	28
Avenue de Verdun	N°
LE DONJON	5
Rue de Moiscourt	N°
RESTAURANT MOULIN DE MOISCOURT	36
Rue du Mont de l'Aigle	N°
PONEY CLUB DU MONT DE L'AIGLE	100
Rue François Cadennes	N°
CH. D'HÔTES RÊVE DE PAPILLON BLEU	18
Rue de Dieppe	N°
BRASSERIE LA HOUBLONNIÈRE	15
Rue Gustave Eiffel	N°
BRASSERIE AUSTRALIAN CAFÉ	-
Rue du Général de Gaulle	N°
BRASSERIE DE L'ÉTOILE	20
Rue du Grand Champ Fleury	N°
BRASSERIE DE SUTTER	17/19

- 1 Le Lavoir
The Wash Place
- 2 Les Douves
The Moats
- 3 Le Château
The Castle
- 4 Rue du bourg, Grande rue et aujourd'hui rue de Vienne
Rue du Bourg (now called Vienne Street)
- 5 L'Église Saint-Gervais Saint-Protais
The Church Saint-Gervais Saint-Protais
- 6 Le Cabinet de verdure
The Garden Pavilion
- 7 La chute d'eau
The water fall
- 8 Piédestal de La Vierge dorée
The Monument of the Golden Virgin
- 9 Les curiosités de la rue de Paris
Curiosities of Paris Street
- 10 La Vierge dorée
The Golden Virgin
- 11 La Chapelle de la Léproserie
The Vault of the Leper-house
- 12 Le Château de Pablo Picasso
Picasso's castle

